

JUAN BERRÍOS
CURRICULUM VITAE
Updated: September 24, 2026

✉: jberrios@uga.edu
🌐: <https://berriosj.com>
🆔: 0009-0003-6668-2390
📍: vj5xjU4AAAAJ

🏠: Department of Romance Languages
210 Herty Drive
University of Georgia
Athens, GA 30602-1815

EDUCATION

- 2023 Ph.D., University of Pittsburgh** (Pittsburgh, Pennsylvania)
Major: Hispanic Linguistics
Dissertation title: *The L2 Acquisition of Progressive and Habitual Aspect Through the Lens of Analyticity*
Dissertation Committee: Matthew Kanwit (Director), Alan Juffs, Melinda Fricke, Richard Donato
- 2020 M.A., University of Pittsburgh** (Pittsburgh, Pennsylvania)
Major: Hispanic Linguistics
- 2018 M.A., Auburn University** (Auburn, Alabama)
Major: Spanish
- 2015 B.A., Universidad Central de Venezuela** (Caracas, Venezuela)
Major: Translation and Interpreting (English-French Concentration)
Magna Cum Laude

ACADEMIC APPOINTMENTS

Assistant Professor, Department of Romance Languages
University of Georgia
August 2026 – Present

Assistant Professor, Department of Modern and Classical Languages and Literatures
California State University, Fresno
August 2023 – July 2026

RESEARCH INTERESTS

- General Fields** Second language acquisition, variationist sociolinguistics, computational linguistics
- Specific Areas** Spanish as a second and heritage language, morphosyntactic variation, bi/multilingualism in the U.S., tense-mood-aspect systems, dialectology, code-switching, data science, communicative competence, usage-based approaches

PUBLICATIONS

Refereed Journal Articles and Chapters in Edited Volumes

- 2026** **Berrios, J., & Kanwit, M. (2026).** Frequency and phonological effects on variable noun-adjective order in a spontaneous-speech corpus of Venezuelan Spanish. *Spanish in Context*, 23(2), 131-155. <https://doi.org/10.1075/sic.25021.ber> (Open access full text)

Kanwit, M., **Berrios, J.**, & Hernández Hurtado, A. (2026). Communicative competence and the acquisition of variation by heritage speakers abroad: Main methods, principal findings, and future directions. *Spanish as a Heritage Language*, 6(1). <https://doi.org/10.5744/shl.2026.3596>

Fafulas, S., Méndez, L., **Berrios, J.**, Perry, J., Holt, Y., & Winnick, C. (2026). Subject expression and gender-based differences among bilingual Latinx children in eastern North Carolina. *International Journal of Bilingualism*, 0(0). <https://doi.org/10.1177/13670069261422011>

- 2025** Fafulas, S., Guo, J., **Berrios, J.**, & Geeslin, K. L. (2025). A study of lexical bases and variation of progressive constructions in the Spanish of English-speaking learners. In M. Solon, M. Kanwit and A. Gudmestad (Eds.), *Research at the Intersection of Second Language Acquisition and Sociolinguistics: Studies in honor of Kimberly L. Geeslin* (pp. 10-34). John Benjamins. <https://doi.org/10.1075/ihll.43.01faf>

- 2024** **Berrios, J., & Kanwit, M. (2024).** Progressive aspect: variation between synthetic and analytic forms in L1 and L2 Spanish. *Studies in Hispanic and Lusophone Linguistics*, 17(2), 161-195. <https://doi.org/10.1515/shll-2024-2008> (Open access full text)

- 2023** **Berrios, J., Swain, A., & Fricke, M. (2023).** Implementing the map task in applied linguistics research: What, how, and why. *Research Methods in Applied Linguistics*, 2(3), 100081. <https://doi.org/10.1016/j.rmal.2023.100081> (Open access full text)

Kanwit, M., & **Berrios, J.** (2023). Corpora, cognition, and usage-based approaches. In M. Díaz-Campos & S. Balasch (Eds.), *The Handbook of Usage-Based Linguistics* (pp. 269-286). Wiley-Blackwell. <https://doi.org/10.1002/9781119839859.ch15>

Swain, A., **Berrios, J.**, & Kanwit, M. (2023). Exploring future-in-the-past variation in Seville and Caracas: ¿*Cambiaría o iba a cambiar?* In S. Fernández Cuenca, T. Judy, & L. Miller (Eds.), *Innovative Approaches to Research in Hispanic Linguistics: Regional, diachronic, and learner profile variation* (pp. 58–80). John Benjamins. <https://doi.org/10.1075/ihll.38.03swa>

- 2021** Kanwit, M., & **Berríos, J.** (2021). *No se sabía de que eso iba a pasar: Do lexical frequency and structural priming condition dequeísmo?* In M. Díaz-Campos (Ed.), *The Routledge Handbook of Variationist Approaches to Spanish* (pp. 453-467). Routledge. <https://doi.org/10.4324/9780429200267>

Book Notes

- 2022** **Berríos, J.** (2022). Anna Ghimenton, Aurélie Nardy, & Jean-Pierre Chevrot (eds.), *Sociolinguistic variation and language acquisition across the lifespan*. Amsterdam: John Benjamins, 2021. Pp. vi, 315. Hb. €105. *Language in Society*, 51(5). <https://doi.org/10.1017/S0047404522000537>

SCHOLARLY PRESENTATIONS

Refereed Professional Conferences (* = graduate student co-presenter)

- 2026** **Berríos, J.** Approaching Linguistic Integration in English-Spanish Bilinguals through Written Online Code-Switching. *Hispanic Linguistics Symposium*, November 7–9, 2026, University of Colorado, Boulder (forthcoming).

Fafulas, S., Collados Salmerón, C., **Berríos, J.**, & Raymond, C.W. “We Have to Stop Speaking Like Ecuadorians”: Accommodation and Belonging among Ecuadorians in Murcia, Spain. *Hispanic Linguistics Symposium*, November 7–9, 2026, University of Colorado, Boulder (forthcoming).

Berríos, J. Mapping aspect to variable forms: Interpreting synthetic and analytic forms in L1 and L2 Spanish. *American Association for Applied Linguistics*, March 21–24, 2026, Chicago, IL.

- 2025** *Karamanlian, D., & **Berríos, J.** Contemporary music for language teaching in the university classroom. *Pacific Ancient and Modern Language Association*, November 20–23, 2025, San Francisco, CA.

Berríos, J., Swain, A., & Fricke, M. Across coasts, across codes: How Spanish-English bilinguals navigate language choice in an online map task. *Hispanic Linguistics Symposium*, November 13–15, 2025, University of Arizona.

Fafulas, S., **Berríos, J.**, & Guo, J. Revisiting the aspect hypothesis through the lens of Spanish progressive constructions. *Hispanic Linguistics Symposium*, November 13–15, 2025, University of Arizona.

Fafulas, S., Collados Salmerón, C., **Berríos, J.**, & Raymond, C.W. Second dialect acquisition: Forms of address among Ecuadorians living in Murcia, Spain. *Hispanic Linguistics Symposium*, November 13–15, 2025, University of Arizona.

- 2024** Guo, J., **Berríos, J.**, Fafulas, S., & Geeslin, K. A study of lexical bases and variation of progressive constructions in the Spanish of English-speaking learners. *New Ways of Analyzing Variation*, November 7–9, 2024, Miami Beach, FL.
- Hashemi, T., & **Berríos, J.** Translation in the Language Classroom: Applications from the California Central Valley. *Pacific Ancient and Modern Language Association*, November 7–10, 2024, Palm Springs, CA.
- 2023** **Berríos, J.** Translating sociolinguistic style: ambivalent solidarity, girl talk, and swearwords in *Veneno*. *Pacific Ancient and Modern Language Association*, October 25–29, 2023, Portland, OR.
- Berríos, J.**, & Marcos Miguel, N. Diminutive formation in written L2 Spanish: Proficiency and L1 effects in word formation. *American Association for Applied Linguistics*, March 18–21, 2023, Portland, OR.
- 2022** **Berríos, J.** Habitual and progressive marking in written L2 Spanish: Exploring lexical frequency effects. *8th Annual Symposium on Language Research*, May 26–27, 2022, University of California, Davis.
- Berríos, J.** Past, present, and future: A cross-dialectal analysis of synthetic and analytic Spanish progressives. *Kentucky Foreign Language Conference*, April 21–23, 2022, University of Kentucky.
- Berríos, J.** Measuring diminutive suffix productivity across varieties of Spanish: the case of *-ito* and *-illo*. *American Association for Applied Linguistics*, March 19–22, 2022, Pittsburgh, PA.
- 2021** Swain, A., **Berríos, J.**, & Kanwit, M. Back to the future: A cross-dialectal investigation of future-in-the-past expression in Seville and Caracas. *Hispanic Linguistics Symposium*, October 7–9, 2021, Wake Forest University (remote).
- Berríos, J.** Progressive aspect across temporalities: variation between synthetic and analytic forms in native and non-native Spanish. *American Association for Applied Linguistics*, March 20–23, 2021 (remote).
- 2020** Kanwit, M., & **Berríos, J.** (accepted, canceled due to COVID-19). *No se sabía de que eso iba a pasar*: The effects of lexical frequency and structural priming on *dequeísmo*. *International Workshop on Spanish Sociolinguistics*, April 2020, Georgia Tech.
- Berríos, J.** *Un problemita*: examining and measuring diminutive suffix productivity across varieties of Spanish. *12th Graduate Portuguese and Hispanic Symposium*, February 21, 2020, Georgetown University.

- 2019** Berríos, J., & Kanwit, M. *Formas nuevas o nuevas formas: Variable adjective position in contemporary Venezuelan Spanish. Hispanic Linguistics Symposium*, October 24–26, 2019, University of Texas at El Paso.
- 2018** Berríos, J. *Los marginados a ambos lados de los Pirineos: estudio contrastivo de tres parejas de tipos costumbristas españoles y franceses. Kentucky Foreign Language Conference*, 19–21 April 2018, University of Kentucky.

Invited Presentations

- 2026** Berríos, J. *La huella del árabe en el idioma español y la cultura hispana*. Invited presentation for the *Central Valley World Language Association*, Fresno, California, April 2026.
- Berríos, J. *A study of lexical bases and variation of progressive constructions in the Spanish of English-speaking learners*. Invited paper presentation for Dr. Stephen Fafulas's *The Acquisition of Sociolinguistic Competence by Second Language Speakers* graduate seminar, University of Mississippi (remote), March 2026.
- 2025** Berríos, J. *Court interpreter training: Insights for improving language access*. Invited paper presentation for Dr. Stephen Fafulas's *Spanish Language and the Law* undergraduate seminar, University of Mississippi (remote), September 2025.
- Berríos, J. Combining usage-based approaches and corpus research in dialectology. Invited paper presentation for Dr. Matthew Kanwit's *Spanish Dialectology* graduate seminar, University of Pittsburgh (remote), September 2025.
- 2024** Berríos, J. Translator and interpreter training: Lessons for the Spanish-language classroom. Invited workshop presentation for the *Central Valley World Language Association Fall Conference*, Fresno, California, November 2024.
- Berríos, J. Progressive aspect: variation between synthetic and analytic forms in L1 and L2 Spanish. Invited paper presentation for Dr. Matthew Kanwit's *Acquisition of Variation* graduate seminar, University of Pittsburgh (remote), September 2024.
- 2023** Berríos, J. *No se sabía de que eso iba a pasar: Do lexical frequency and structural priming condition dequeísmo?* Invited paper presentation for Dr. Matthew Kanwit's *Spanish Dialectology* graduate seminar, University of Pittsburgh (remote), November 2023.
- 2022** Berríos J., Swain A., & Fricke M. Reimagining the map task: Go straight or *sigue derecho*? Invited poster presentation at the *Careers in Language Data Symposium*, University of Pittsburgh, April 2022.

- 2022** Kanwit, M. & **Berríos, J.** *No se sabía de que eso iba a pasar*: Do lexical frequency and structural priming condition dequeísmo? Invited paper presentation for Dr. Kim Potowski's *Introduction to Sociolinguistics* undergraduate seminar, University of Illinois Chicago (remote), February 2022.

TEACHING EXPERIENCE

University of Georgia, Athens, GA (August 2026 – Present)
Assistant Professor, Department of Romance Languages

Instructor of record:

- Cultural Dialogues and Critical Reading and Writing for Spanish Heritage Speakers I 3011

California State University, Fresno, Fresno, CA (August 2023 – July 2026)
Assistant Professor, Department of Modern and Classical Languages and Literatures

Instructor of record:

- The Acquisition of Spanish as a Second Language 218T (Graduate seminar)
- Applied Spanish Linguistics 137
- Introduction to Spanish Linguistics 130
- Advanced Legal Interpreting 116B
- Essentials of Legal Interpreting 116A
- Advanced Translation 115B
- Basic Principles of Translation 115A
- Advanced Medical Interpreting 114B
- Essentials of Medical Interpreting 114A

University of Pittsburgh, Pittsburgh, PA (August 2018 – April 2023)
Teaching Fellow, Department of Spanish and Portuguese

Instructor of record:

- Spanish Grammar and Composition 125
- Overview of Spanish Linguistics 1312
- Spanish Conversation 120
- Intermediate Spanish 104
- Elementary Spanish 101

Guest lecturer:

- Spanish Dialectology 2394
- Advanced Grammar and Composition for Heritage Speakers 126

Auburn University, Auburn, AL (August 2016 – May 2018)
Graduate Teaching Assistant, Department of World Languages, Literatures, and Cultures

Instructor of record:

- Elementary Spanish I

Teaching assistant:

- Elementary Spanish I
- Elementary Spanish II

Universidad Central de Venezuela, Caracas, Venezuela (September 2015 – July 2016)

Instructor, School of Modern Languages

Instructor of record:

- English-Spanish simultaneous interpreting
- English-Spanish consecutive interpreting
- French-Spanish translation

ADVISING AND MENTORING EXPERIENCE

M.A. Project Director (Culminating Experience):

- Erika R. Rangel (graduated Spring 2026). *Language Interpreting in Motion: How Bilingual Speakers Negotiate Meaning in Real Time*.
- Danny Karamanlian (graduated Fall 2025). *Contemporary Music for Teaching Foreign Language: The Subjunctive* (2026 College of Arts and Humanities Outstanding Project Award).
- Zitlaly Rivas (graduated Spring 2025). *Mommy & Me: Aprendamos español juntos*.

PROGRAM ADMINISTRATION

California State University, Fresno, Department of Modern and Classical Languages and Literatures

- Advisor for Spanish Translation and Interpreting minor program (Fall 2024 – July 2026)
- Course coordinator (SPAN 114A/B, SPAN115A/B, SPAN 116A/B, Fall 2023 – July 2026)
- Coordinator (Spanish for the Bilingual and Heritage Student 4A/4B, Fall 2023)

University of Pittsburgh, Department of Spanish and Portuguese

- Course coordinator (Intermediate Spanish 104, Fall 2019)

ACADEMIC FELLOWSHIPS, AWARDS, AND GRANTS

Academic Fellowships

Andrew Mellon Predoctoral Fellowship, University of Pittsburgh: University-wide, competitive research fellowship awarded yearly to doctoral students across disciplines. Academic year 2021-2022 (\$24,456).

Arts and Sciences Predoctoral Fellowship, University of Pittsburgh: Competitive research fellowship awarded every three years to one Hispanic Linguistics doctoral student. Academic year 2020-2021 (\$23,628).

Arts and Sciences Summer Fellowship, University of Pittsburgh: Awarded by the Dietrich School of Arts and Sciences to conduct research in the summer semesters.

- Summer 2022 (\$4,333)
- Summer 2020 (\$2,500)
- Summer 2019 (\$2,000)

Academic Awards

Outstanding Teaching Assistant Award, University of Pittsburgh: Awarded to one graduate student by the Department of Spanish and Portuguese in recognition of teaching effectiveness and service. Academic year 2019-2020.

Research and Professional Developments Grants

Service-Learning Faculty Development Grant, California State University, Fresno: Awarded by the Jan and Bud Richter Center for professional and curriculum development related to service-learning. Academic year 2023-2024 (\$750).

ACUE Effective Teaching Practices Program, California State University, Fresno: Awarded by the Office of IDEAS to enroll in the Certificate in Effective Teaching Practice Framework. Academic year 2023-2024 (\$1500).

Conference Travel Grant, Robert Henderson Language Media Center: Awarded by the University of Pittsburgh's RHLMC to present original research.

2023 American Association for Applied Linguistics (\$500)

▪

Symposium on Language Research Travel Grant, University of California Davis: Awarded by the University of California, Davis Cluster on Language Research for external presenters.

- 8th Annual Symposium on Language Research (\$400)

Graduate Student Conference Participation Grant, University of Pittsburgh: Awarded by the Department of Linguistics for presenting original research.

- 2022 American Association for Applied Linguistics (\$175)
- 2021 American Association for Applied Linguistics (\$199)

Arts and Sciences PBC Travel Fund, University of Pittsburgh: Awarded by the Dietrich School of Arts and Sciences to present original research.

- 2023 American Association for Applied Linguistics (\$600)
- 2022 Kentucky Foreign Language Conference (\$400)
- 2019 Hispanic Linguistics Symposium (\$600)

Graduate Student Travel Grant, Auburn University: Awarded by the Department of World Languages, Literatures, and Cultures to present original research.

- 2018 Kentucky Foreign Language Conference (\$500)

DEPARTMENTAL AND UNIVERSITY SERVICE

University of Georgia

- Department of Romance Languages, Undergraduate Studies and Outcomes Assessment Committee (2026-2027)

California State University, Fresno

- Department of Modern and Classical Languages and Literatures, Temporary Faculty Review Committee (2023-2026)
- Department of Modern and Classical Languages and Literatures, Spanish B.A. Program Review Committee (2023-2025)
- Department of Modern and Classical Languages and Literatures, Spanish M.A. Language Exam Review Committee (Spring 2023)
- College of Arts and Humanities, Technology Committee (Fall 2023-Spring 2025, Spring 2026)
- School of Education and Human Development, Department of Curriculum and Instruction, Mathematics Education Assistant Professor Search Committee (2023-2024)
- Jordan College of Agricultural Sciences and Technology, Department of Animal Sciences and Agricultural Education, Animal Science (Dairy) Assistant/Associate Professor Search Committee (2024-2025)

University of Pittsburgh

- Department of Linguistics graduate student faculty representative (2022-2023).
- Graduate student representative to the Dietrich School of Arts and Sciences Graduate Council (2020-2021).
- Co-chair of the Department of Linguistics Colloquium Committee (2019-2021).
- Graduate student representative on the Board of Trustees Research and Innovation Committee (2019-2021).
- Department of Linguistics representative to the Arts & Sciences Graduate Student Organization (2018-2019).
- Department of Spanish and Portuguese, Elementary Spanish Curricular Redesign Committee (2018-2019).

Auburn University

- Department of World Languages, Literatures, and Cultures representative to the Graduate Student Senate (2017-2018).

SERVICE TO THE PROFESSION

Ad Hoc Manuscript Reviewer

- *Revista Forma y Función*
- *Languages*
- *Education Sciences*
- *The Handbook of Usage-Based Linguistics*
- *The Oxford Handbook of the Spanish Language*
- *International Journal of Bilingualism*

Ad Hoc Grant Reviewer

- Linguistics Program, National Science Foundation

Ad Hoc Abstract Reviewer

- American Association for Applied Linguistics (2024, 2023)

Conference Organization:

- Panel presiding officer and chair, Pacific Ancient and Modern Language Association 2023

Paper and Poster Session Judge:

- University of Pittsburgh, Dietrich School of Arts and Sciences Grad Expo (2021, 2020)

TECHNICAL SKILLS

Programming	Python (pandas, scikit-learn, spaCy), R (tidyverse, quanteda, lme4)
Applications	JupyterLab, RStudio, Praat, CLAN, SPSS
Web design	Markdown, WordPress, HTML5
Version control	Git, GitHub

LANGUAGES

Spanish	Native
English	Near-native (TOEFL iBT 119/120)
French	Full professional proficiency
Italian	Intermediate proficiency in listening, speaking, reading, and writing
Portuguese	Intermediate proficiency in reading and listening

PROFESSIONAL MEMBERSHIPS

American Association for Applied Linguistics (AAAL)
International Association of Applied Linguistics (AILA)
Pacific Ancient and Modern Language Association (PAMLA)